

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 20 JUILLET 1934.

Rapport de la Commission des Finances, chargée d'examiner le Projet de Loi tendant à mettre à la disposition du Gouvernement les crédits nécessaires pour venir en aide aux familles éprouvées par la catastrophe de Pâturages.

(Voir les n^{os} 243, 253 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 10 et 12 juillet 1934.)

BELGISCHE SENAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 20 JULI 1934.

Verslag uit naam de Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp er toe strekkende om de Regeering de beschikking te geven over de noodige kredieten ter ondersteuning van de door de ramp van Pâturages geteisterde families.

(Zie den^{rs} 243.253 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 10 en 12 Juli 1934.)

Présents : MM. le baron DE MÉVIUS, président ; BARNICH, le comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DE CLERCQ (Joseph), FRANÇOIS, le baron HOUTART, INGENBLEEK, LOGEN, MOYERSON, MULLIE, PIERLOT, RONVAUX, VAN OVERBERGH et PHILIPS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis s'inspire, ainsi que le dit l'Exposé des Motifs, de nombreux précédents à l'occasion desquels se sont affirmés les sentiments de solidarité qui unissent, dans l'épreuve, tous les membres de la communauté nationale.

Il a pour but de mettre à la disposition du Gouvernement des crédits qui permettront de venir en aide aux familles éprouvées par la double catastrophe minière du Fief de Lambrechies.

On ne peut songer sans une profonde émotion au malheur de tant de braves, à leurs familles si terriblement frappées, privées de leur chef et de leur soutien et auxquelles il y

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het U voorgelegde wetsontwerp steunt, zooals de Memorie van Toelichting doet uitschijnen, op talrijke precedenten naar aanleiding waarvan de gevoelens van solidariteit die, in de beproeving al de leden der nationale gemeenschap vereenigen, tot uiting kwamen.

Het heeft voor doel ter beschikking van de Regeering kredieten te stellen ter ondersteuning van de gezinnen die door de dubbele mijnramp van den « Fief de Lambrechies » werden getroffen.

Men kan niet zonder een diepe ontroering aan het ongeluk denken van zooveel dapperen, aan hun zoo wreed beproefde gezinnen, die hun hoofd en hun kostwinner hebben

a lieu d'assurer le secours matériel dont elles ont besoin.

Aux crédits demandés par le Gouvernement en vue de leur accorder cette assistance, vous tiendrez à ajouter ainsi que votre Commission a été unanime à le faire, l'expression de l'ardente et profonde sympathie des membres de cette Assemblée envers tous ceux que la catastrophe a si cruellement atteints, envers ces familles dans la désolation.

La Chambre des Représentants a approuvé par 158 voix et une abstention le projet de loi qui vous est soumis. Votre Commission vous en propose l'adoption à l'unanimité.

Le Rapporteur, *Le Président,*
PHILIPS. Baron DE MÉVIUS.

verloren en recht hebben op den stoffelijken steun dien zij behoeven.

Bij de kredieten door de Regeering aangevraagd om hun ter hulp te komen, zult gij, zooals uw Commissie eenparig deed, de uitdrukking willen voegen van de vurige en diepe sympathie van de leden dezer Vergadering voor al diegenen die de ramp zoo wreed heeft getroffen en voor deze ongelukkige gezinnen.

Met 158 stemmen en 1 onthouding, heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers dit wetsontwerp goedgekeurd. Eenparig stelt Uwe Commissie U voor het aan te nemen.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
PHILIPS. Baron DE MÉVIUS.